



格林童话

GRIMM
TONGHUA

[德国]雅各布·格林 威廉·格林 著

译林世界名著

学生版

凤凰出版传媒集团

译林出版社

译林世界名著 学生版

格林童话

GELIN
TONGHUA

YI LIN SHI JIE MING ZHU

【德国】雅各布·格林

威廉·格林

著 安戈 改写

凤凰出版传媒集团

译林出版社

YI LIN SHI JIE MING ZHU

图书在版编目(CIP)数据

格林童话/(德) 格林(Grimm, J.), (德) 格林(Grimm, W.)

著; 安戈改写.

—南京: 译林出版社, 2009.8

(译林世界名著: 学生版)

ISBN 978-7-5447-0904-0

I. 格…

II. ①格… ②格… ③安…

III. 童话-作品集-德国-近代-缩写本

IV. I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第058417号

书 名: 格林童话

作 者: [德国] 雅各布·格林 威廉·格林

改 写: 安 戈

责任编辑: 朱冬莲

出版发行: 凤凰出版传媒集团

译林出版社(南京市湖南路1号 210009)

电子信箱: yilin@yilin.com

网 址: <http://www.yilin.com>

集团网址: 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷: 南京通达彩印有限公司

开 本: 652×960 毫米 1/16 印张: 14.25

插 页: 8 字数: 117 千

版 次: 2009年8月第1版 2009年8月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5447-0904-0

定 价: 12.80 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

“译林世界名著学生版”序言

梅子涵

成年人总是热心。他们得为孩子们想很多事情，而且还会努力地去落实。这成为他们很多人白天的项目，接着还在梦里探讨。他们知道，这是属于他们应当有的一个大良知，因为他们既然有了后代，如果不日以继夜负责地安顿、引导，那么家园怎么荣茂，这个世代的地球又如何安稳？

他们把这个大良知搁在肩膀上，挑成了一副最美丽的担子，他们自己也翩翩的了。

这是一个无穷多的人都喜爱参加的担子行列。

无穷多的担子里有各样的货色，各种的鲜艳和用处，它们不止是吃的，不止是穿的，不止是琳琅满目清清楚楚看得见的，它们还有浪漫和飘逸的，属于童话属于故事属于聆听和荡漾的。这所有的被挑了来的爱和美好都给了孩子，孩子们就算是隆重地接受了生命的大方向，接受了生命昂贵的分量，也接受了诗意的轻盈。

这样的挑着、行走，一次又一次地在童年的面前放下，成了我们这个人的星球上的一幅最抒情的大图景。我们很自豪地告诉那位来自猴面包树小行星的男孩子说，亲爱的孩子，亲爱的小王子，你不

要那么灰心丧气，也不要总是不满，你就试着在我们的这个星球上生活生活，你不会觉得只有无聊和茫然的，你向往的那些热情会照得到你的，你向往的风趣也会来到身边。你试试吧。

我说了这么些抒情话，我是想和你们一起来看看现在又有一副怎样的担子挑到了孩子们的面前。

是的，就是你们面前的这一大套书。这一副文学的担子。

里面有的是儿童的书，有的则属于长大以后应当阅读的书。

热心的成年人把它们选拢在一起。

他们知道现在的孩子们学业过量，阅读时间稀少，所以他们缩减了它们的篇幅；他们心想，那些可以等到长大以后阅读的书，如果去除一些艰深的内容，却把精华仍留下，让孩子现在就欣赏到，不也是一件很不错的事情吗？

这是一个品种。

很多年前就已经有。

它的名称叫“缩写本”、“改写本”。

这是一种热心和善良的产品。

在很多国家都有过受欢迎的例子。

我们所知道的那个最大的例子是英国的兰姆姐弟的例子。他们把不属于孩子看的莎士比亚的大剧改写成了孩子们可以阅读的故事集，改写成一本书。

这个成功的改写，成功的故事集，成为已经有 200 年历史的一部名著，和无数舞台上演出的莎士比亚一样闻名。对于孩子们的阅读来说，它比舞台的莎士比亚更闻名，更重要，更有意义。

只要有那热心，只要很讲究地去落实，为了孩子的任何事情都可以做得非常好。

挑给他们的任何的担子都有翩翩的美丽。

他们阅读着这些变薄的比原著简单了的文学、故事，心里喜欢，长大以后也许就会去阅读名著的全本。万一实在没有机会阅读全本的名著，也总算看见过里面的几片云朵，看见过霞光。

我们为什么不谢谢这一份热心？

我们是应当谢谢的。

然后，我们还得继续挑着这美丽的担子走去。

我们会走很久。

知识链接

一、本书概述

《格林童话》不是创作的童话。格林兄弟是做学问的人，他们致力于搜集整理民间的童话、神话、传记，很忠实地把搜集到的东西整理成文字，然后还很严谨地考证这些童话的出处。

格林兄弟始终以极其忠实的态度对待民间文学。他们坚决主张必须精确地保存原作的精神。他们一方面保持民间文学原有的特色和风格，同时又进行提炼和润色，赋予它们简朴、明快、风趣的形式，从而为世界文学宝库增添了瑰宝。

这本书里的故事情节曲折但不离奇；叙述朴素却不单调。书里充满了冒险、神秘、梦幻的故事：美丽的白雪公主、放鹅姑娘，可爱的小红帽、小精灵，充满危险的黑森林，风光旖旎的城堡……这些奇妙美丽的意境、曲折迷离的故事情节，让人久久难以忘怀。

书中还有一些睿智、隽永的民间故事，那些聪明机智、勇敢善良的劳动人民，让人感觉那么的亲切。他们好像正透过书页告诉我们，如何分辨善良和邪恶，如何与坏人斗智斗勇，如何保持一颗快乐的童心。

这些故事表达了德国人民的心愿、幻想和信仰，反映了德国古老的文化传统和审美观念。一百多年来，它们一直受到世界各地少年儿童喜爱，谁不知道白雪公主、睡美人和灰姑娘呢？

二、作者介绍

雅各布·格林(1785—1863)与威廉·格林(1786—1859)出生于德国哈瑙的一个律师家庭。两人的经历相近，爱好相似，并先后同在马尔堡大学学法律，又同在卡塞尔图书馆工作，同在哥廷根大学任教，1841年同时成为柏林科学院院士，是两位博学多识的学者——民间文学研究者、语言学家、历史学家。

他们最卓越的成就，是用几十年时间搜集完成的《格林童话》。它包括两百多篇童话，其中以《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《睡美人》、《青蛙王子》、《渔夫和他的妻子》、《大拇指》、《勇敢的小裁缝》等最为著名。

据说，他们很小的时候，就有采集标本并且详细记录采集地点和时间的习惯，这可能与他们后来进行童话搜集工作有关。

凭着为子孙后代恢复和保存民间文学遗产的信念，格林兄弟致力于搜集整理民间的童话、神话、传记。哪儿有善于讲故事的老人，他们就一定去恳求人家讲述，同时一字一句忠实地记录下来，并且很严谨地考证这些童话的出处，再对语言作必要的整理、加工。

出版至今，《格林童话》创造了一个世界性的奇迹：几乎在每一个有儿童并且有书的家庭中，必有一本《格林童话》或根据它改编

的故事书。在德语印行的书籍中，它的销量仅次于《圣经》。在中国，几乎每一个会讲故事的孩子都会讲出一个源于《格林童话》的故事。

三、作品评价

恩格斯曾经在一篇论德国文学的文章里谈到《格林童话》。他说：“自从我熟习德国北部草原之后，我才真正地懂得了《格林童话》。几乎在所有的这些童话里都可以见到它们产生在这种地方的痕迹，这地方一到夜晚就看不见人的生活；而人民幻想所创造的那些令人畏惧的作品就在这地方孕育出来，这地方之荒凉就是在白天也会叫人害怕的。这些作品体现了草原上孤独的居民在这样风号雨啸的夜里在祖国的土地上散步，或是从高楼上眺望一片荒凉的景象时心中所产生的情绪。”

诺贝尔文学奖得主、“德国浪漫派最后的一名骑士”赫尔曼·黑塞说：“在记录它们时所表现的高贵的忠诚，我们尽可心安理得地写进德国人的光荣册中。就童话的内容本身，很容易归纳出某些德意志民族的特点，但却不应该这样做。恰恰是童话和民间传说这样的文学以其常常是惊人的相互一致有力地向我们表明：文学是一种超越疆界的东西，人类这个概念对它正合适。”

作者：赵志昇

南京市第五中学语文教师

江苏省语文特级教师

目 录



青蛙王子	1
傻大胆学害怕	5
狼和七只小羊	13
渔夫和他的妻子	16
好买卖	22
小弟弟和小姐姐	26
莴苣姑娘	31
森林中的三个小人儿	35
三个纺纱女	40
忠诚的约翰	43
勇敢的小裁缝	50
小红帽	57
耗子、小鸟和香肠	61
大拇指	63
布来梅市的乐师	68
魔鬼的三根金发	71
桌子、驴子和棒子	77
爱人罗兰	85
教父先生	89
水牛皮靴	91
睡美人	95

画眉嘴国王	99
狼和狐狸	103
灰姑娘	105
两兄弟	112
铁汉斯	125
白雪公主	132
快活老兄	140
狮子和会唱会跳的百灵鸟	148
聪明的农家女	154
熊皮人	158
穷磨工和小花猫	162
聪明的牧童	165
金鹅	167
白雪与红玫	172
井边的牧鹅女	176
池塘里的水妖	184
小海兔	189
神偷手	192
水晶球	199
玛琳姑娘	202
六只天鹅	208
穿靴子的猫	212

青蛙王子

从前有一位国王，他有好几个女儿，个个漂亮，尤其是小女儿，即使是太阳，也会为她的美貌所倾倒。

在一个夏天的傍晚，小公主像往常一样坐在宫殿旁清凉的水井边玩她的金球，那是她最心爱的玩具。她一次又一次地将金球抛向空中，再用双手接住。玩得正高兴，却一不小心将金球抛进了水井里。

那水井深不见底，想到再也拿不回她的金球，小公主不禁伤心得哭了起来。哭着哭着，她突然听见一个声音对她说：“美丽的公主，你为何哭得如此伤心？石头听了都会心疼的。”

小公主睁开眼睛，发现对自己说话的竟是井里的一只青蛙。于是，小公主对青蛙说：“我的金球掉进井里了，你能帮我拿回来吗？”

“当然可以。”青蛙的回答很是干脆。但紧接着它狡黠地转了转眼珠，问小公主：“但是我帮你找回金球，你拿什么来回报我呢？”



“你要什么都可以。”公主的回答也很干脆，“我的衣服、宝石，甚至我头上的金冠都可以给你。”

可青蛙对这些都不感兴趣，它说：“我不要那些东西，我只希望成为你的朋友，跟你一起玩耍、一起吃饭、一起休息。要是你答应这些条件，我马上就帮你把金球取回来。”

小公主嘴上说：“只要你把我的金球捞回来，你的一切要求我都答应。”可她心里却在想：“这只青蛙真好笑，人怎么会跟青蛙成为朋友呢？”

得到了许诺，青蛙转身扎进水里，不一会儿就衔着金球跳上了岸，把球吐在草地上。小公主捡起金球，说不出的高兴，转身就跑了。青蛙急了，拼命地喊：“别跑，别跑，带上我呀！我没你跑得快呀。”可公主根本没打算带上它，径直跑回了王宫。

第二天，小公主和国王刚坐上餐桌，就听见外面有人一边敲门一边喊：“小公主，快开门！”小公主打开门一看，竟是那只青蛙蹲在门前。小公主吓了一跳，砰的一声把门关上，赶紧跑回座位。她怎么也没想到那只青蛙居然能找到这里，心里害怕极了。

国王看见她慌张的模样，关心地问：“孩子，什么东西把你吓成这样，难道门外有个巨人要把你抓走？”

小公主回答说：“不是巨人，是一只讨厌的青蛙。”

国王听了笑道：“青蛙找你做什么呢？”

于是，小公主就把昨天傍晚发生的事一五一十地告诉了



国王。国王听完郑重地对小公主说：“你既然已经许诺，就不能食言，去把门打开让它进来吧。”

听了这话，小公主只好把门打开。青蛙蹦跳着进了门，叫道：“抱我上去啊。”小公主犹豫不决，国王却示意她按照青蛙说的去做。公主只好把青蛙抱上了桌。青蛙又说：“把你的金碟子推过来点，我们一起吃吧。”小公主把金碟子推了过去，看青蛙吃得津津有味，自己却一点胃口也没有。终于吃完了饭，青蛙说：“我吃饱啦，现在我们回房间睡觉吧。”

一想到这只冷冰冰的青蛙要跟自己睡在一起，小公主难过得哭了起来。国王看见她这副模样，生气地说：“人家在你困难的时候帮助了你，现在你怎么能瞧不起人家呢？”

于是，小公主只好用两根手指拈着青蛙回了卧室，把它放在墙角。可青蛙却蹦到床边，说：“我要跟你一样，舒舒服服地睡在床上，不然我就告诉你父王。”听到这儿，小公主又气又恨，一把抓起青蛙就朝墙上死命地摔去，说：“要睡你去睡吧，你这卑鄙的家伙！”

可谁知青蛙一落地，竟变成了一位英俊的王子。王子告诉小公主，他被恶毒的巫婆施了魔法，只有小公主才能把他从水井里解救出来。为了报答小公主，王子发誓要爱她一生一世，并希望小公主跟他一起回到他的王国。小公主高兴地答应了。

第二天早上，王子忠诚的仆人亨利驾着金光闪闪的大马车来到了宫殿门口。王子牵着小公主的手乘上马车，告别国



王,向自己的王国驶去。刚走不远,王子和小公主突然听见车外传来咔吧咔吧的响声,王子打开车门问亨利发生了什么事。原来,王子被施魔法变成青蛙后,亨利伤心不已,为了不让心痛得碎掉,他就在自己的胸口上套了三道铁箍。如今王子获救了,还娶到了美丽的小公主,他心里被幸福填得满满的,那三道铁箍就一道接一道地崩掉了!

傻大胆学害怕

从前有个父亲，他有两个儿子。大儿子聪明伶俐，小儿子却呆头呆脑的。所以，遇到有什么事要办，父亲总是让大儿子出面。晚上，一家人坐在火炉边，时而会讲些鬼故事打发时间。每讲到恐怖处，总会有人叫道：“真可怕呀！”小儿子却不明白什么是可怕，他想这一定是一种本领。

一天，父亲对小儿子说：“你已经是个强壮的小伙子了，该学点本事养活自己了。”小儿子回答说：“我非常愿意学点本事，特别是‘害怕’，我还一点都不会害怕呢！”哥哥听了大笑起来，心想这弟弟傻到没救了。父亲叹了口气说道：“你迟早会害怕的，不过，那养活不了人。”

过了几天，教堂执事到他们家做客，父亲向他说起小儿子的事。执事听了说：“害怕还不好学？你让他跟我走，我保证一天就教会他。”于是，父亲就让小儿子跟着执事去了教堂。

到了深夜，执事让小伙子去钟楼敲钟，自己则披上床单扮成鬼想吓唬他。可小伙子在钟楼上看见执事扮成的白人影



儿，一点都不害怕。他问：“你是谁呀？”执事不说话，只是站在那儿不动。

“说话呀！深更半夜的，你来干啥？”

执事仍不说话，想叫小伙子以为他是鬼。

“要么说话，要么走开。不然，我就对你不客气了！”

执事心想：“他已经开始害怕了，他在吓唬我呢。”于是，他仍一声不响地站在那儿装鬼。哪知小伙子见他不吱声，上去就是一拳，把他推下了楼梯。执事滚了十多级才停下，腿都摔断了。

6 随即，执事太太就拽着小伙子跑到农夫家要说法。小伙子理直气壮地说：“我问他是谁，他不说话；我叫他走开，他也不动。深更半夜的，我以为是坏人，就给了他一拳。”

父亲叹道：“唉——你只会给我招灾惹祸，你给我走得远远的，别让我再见到你。”小伙子回答：“好的，爸爸，天一亮我就离开家去学害怕。”父亲给了他五十枚银币，无奈地说：“有你这样的儿子，我脸都丢光了。出去可别说你是我儿子！”

于是，天刚亮，小伙子就揣着五十枚银币上路了。一路上他都在自言自语道：“但愿我能学会害怕。”恰巧有个路人听见了他这话，就陪他走了一段路，来到一棵树前，对他说：“嘿，朋友，你瞧见那棵树了吗？旁边有七个人想娶绳匠的女儿，在那儿学荡秋千呢。你只要在那儿待一个晚上，准能学会害怕。”小伙子听了说：“哦？我要是真学会了害怕，这五十枚银币就归你了。记得明天早上来拿啊。”说完，小伙子就走到